EN — USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

High-visibility waterproof jacket, product code: L40913XX, L40914XX
(XX=size, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

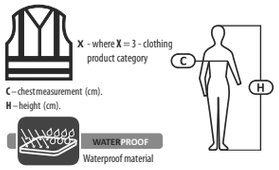
WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

High-visibility waterproof jacket, hereinafter the "clothes" or "protective clothing" is manufactured in accordance with the EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425.The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No.1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

These clothes are a piece of category II personal protective equipment for use when the presence of the wearer must be visually signalled to provide visibility both at day and at night when illuminated by vehicle lamps, artificial lighting or limited natural light.

■ **Manufacturer information:**



C – chest measurement (cm).
H – height (cm).

Waterproof material

High visibility material

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

Protective clothing should be worn at all times during performance of any works which require visual signalization for the given person. Do not cover protective clothing when in use.

Do not allow to be soiled heavily.

2. MATERIAL

The clothes are made of polyester fabric **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric** covered with polyurethane membrane – 180 g ± 10 g / m².

Materials used for production should not cause skin irritation or allergic reactions. In individual, very rare cases, however, such reactions may occur in persons particularly allergic to plastics. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance.

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. LIMITATION OF PROTECTION

These clothes help make you visible. Wear them buttoned up at all times to be protected. Protection level applies only to the material used for making the clothing and applies only to new clothes which have not been washed or repaired. The above protection level corresponds to the test carried out, in accordance with the above-mentioned standards, for new clothes and does not reflect any changes due to wear and tear.

■ **The factors that reduce the protection efficiency:**

a) heavy soiling of material; b) effect of fire or hot surfaces; c) effect of cold temperatures; d) solvent and thinners; e) chemicals, acids, alkali; f) caustic agents; g) material aging; h) misuse.

4. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

NOTE! The specified maximum number of cycles is not the only factor affecting the service life of the product. The service life depends on the conditions of use, storage, etc. as well.

5. MAINTENANCE

40° - Wash at temperatures up to 40°C no more than 25 times.

- Do not bleach
- Do not dry clean
- Do not iron
- Do not dry in the tumble dryer

NOTE! When washing at home, do not wash with other clothing.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat. During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram 'Read instructions for use', composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDI.

DE — GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

Warnregenjacke für eine erhöhte Sichtbarkeit, Produktkode: L40913XX, L40914XX
(XX=Größe, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

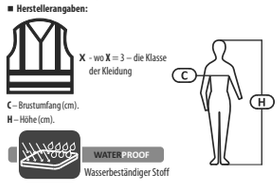
WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Warnregenjacke für eine erhöhte Sichtbarkeit – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. 1437 teil: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Das Kleidung ist ein Mittel der persönlichen Schutzausrüstung der 2. Klasse, welches zur Anwendung in Situationen bestimmt ist, in denen die Anwesenheit ihres Verbrauchers signalisiert werden muss, um seine Sichtbarkeit sowohl tagsüber als auch in der Nacht, bei Fahrzeugbeleuchtung und künstlicher oder begrenzter natürlichen Beleuchtung zu gewährleisten.

■ **Herstelleranganben:**



C – Brustumfang (cm).
H – Höhe (cm).

Wasserbeständiger Stoff

Material mit erhöhter Sichtbarkeit

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

Die Schutzkleidung sollte ununterbrochen, während der gesamten Zeit der Arbeitsausführung, bei der die Anwesenheit ihres Nutzers signalisiert werden muss, getragen werden. Während der Benutzung darf die Warnschutzkleidung auf keine Weise verdeckt werden.

Starke Verschmutzung vermeiden.

2. STOFF

Die Kleidung wurde aus Polyester **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric** mit einer Polyurethanmembrane – 180 g ± 10 g/m² hergestellt.

Die zur Herstellung angewandten Stoffe sollten weder Hautreizungen noch allergische Reaktionen hervorrufen. Solche Reaktionen können sehr selten und in Einzelfällen bei Personen die besonders gegen Kunststoffe allergisch sind, vorkommen. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen.

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZEINSCHRÄNKUNGEN

Die Kleidung hilft Ihnen sichtbar zu bleiben – tragen Sie diese die ganze Zeit ununterbrochen und zugeknöpft. Der angegebene Schutzgrad gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen hergestellt wurden. Er gilt nur für neue, noch nicht gewaschene und nicht reparierte Kleidungen. Der genannte Schutzgrad basiert auf dem Test, der gemäß den oben genannten Normen auf neuen Kleidungen durchgeführt wurde. Er berücksichtigt nicht die Änderungen, die infolge deren Abnutzung auftreten.

■ **Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

a) starke Materialverschmutzung; b) Feuer oder heiße Oberflächen; c) Niedrige Temperaturen; d) Lösemittel; e) Chemische Mittel, Säuren, Basen; f) Ätzmittel; g) Materialalterung; h) un-bestimmungsgemäße Nutzung.

4. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Aufrechterhaltung der Schutzfunktionen der Kleidung achten.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

ACHTUNG! Die festgelegte maximale Zahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige mit der Nutzungsdauer des Produkts verbundene Faktor. Die Nutzungsdauer wird auch von den Nutzungsbedingungen, Lagerbedingungen etc. abhängig sein.

5. PFLEGE

40° - Waschen bei 40 °C maximal 25 Male

- Nicht chloren
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht bügeln
- Im Trommeltrockner nicht trocknen

ACHTUNG! Unter häuslichen Bedingungen sollten Sie die Schutzkleidung nicht zusammen mit anderen Kleidungsstücken waschen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen. Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung. Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

PL — INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

Kurtka ostrzegawcza przeciwdeszczowa o podwyższonej widzialności, kod produktu: L40913XX, L40914XX
(XX=rozmiar, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

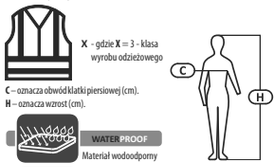
OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Kurtka ostrzegawcza przeciwdeszczowa – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna" jest wyprodukowana zgodnie z normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 i z Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej, należącym do II kategorii, przeznaczonym do stosowania w sytuacjach, w których obecność jej użytkownika musi być wizualnie sygnalizowana dla zapewnienia jego widzialności zarówno w dzień jak i w nocy przy oświetleniu światłami pojazdów, w warunkach oświetlenia sztucznego lub ograniczonego oświetlenia naturalnego.

■ **Informacje od producenta:**



C – oznacza obwód klatki piersiowej (cm).
H – oznacza wzrost (cm).

Materiał wodoodporny

Materiał o podwyższonej widzialności

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, podczas których obecność osoby musi być wizualnie sygnalizowana. Podczas użytkowania w żaden sposób nie wolno zasłaniać odzieży ostrzegawczej.

Nie dopuszczać do silnego zabrudzenia.

2. MATERIAŁ

Ubrania wykonane są z tkaniny poliestrowej **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric**, powlecznej membraną poliuretanową – 180 g/m² ± 10 g/m².

Użyte do produkcji materiały nie powinny wywoływać podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować niezwykle rzadkie i odosobnione przypadki takich reakcji u osób szczególnie uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem.

W wyrobie nie użyto materiałów które mogą spowodować reakcje alergiczne lub być rakotwórcze toksyczne, czy mutagenne.

3. OGRANICZENIA OCHRONY

Ubranie to pomaga być widocznym – należy je nosić pozapinane przez cały czas dla zapewnienia ochrony. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, niepranych, nienaprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normami na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:**

a) silne zabrudzenie materiału; b) działanie ognia lub gorących powierzchni; c) działanie niskich temperatur; d) rozpuszczalniki; e) środki chemiczne kwasy, zasady; f) środki żrące; g) starzenie się materiału; h) użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

UWAGA! Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z czasem użytkowania wyrobu. Czas użytkowania będzie także zależny od warunków użytkowania, warunków przechowywania itd.

5. SPOSÓB KONSERWACJI

40° - Prać w temperaturze 40°C maksymalnie 25 razy

- Nie chlorować
- Nie czyścić chemicznie
- Nie prasować
- Nie suszyć w suszarce bębnowej

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

7. ZNAKOWANIE

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcję", skład materiałowy oraz piktogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienione w p. 5 niniejszej Instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

SK — NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU

Nepremokavá signálna bunda s zvýšenou viditeľnosťou, kód výrobku: L40913XX, L40914XX
(XX=veľkosť, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRED ZAČIATKOM POUŽÍVANIA VÝROBKU JE POVINNÉ OBOZNÁMIŤ SA S NASLEDUJÚCIMI INŠTRUKCIAMI.

Uchovajte tieto inštrukcie na budúce použitie.

VAROVANIE! *Prečítajte si všetky varovania a bezpečnostné pokyny.*

Nepremokavá signálna bunda, ktorá je ďalej v texte „oblečenie" alebo „ochranný odev" je vyrobená v súlade s normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 a Nariadením 2016/425. Internetová adresa, kde je EÚ vyhlásenie o zhode k dispozícii: www.lahtipro.pl

Proces posudzovania zhody s normami vykonal notifikovaný subjekt č. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Toto oblečenie je ochranný prostriedok II. triedy, ktorý je vhodný na vizuálnu signalizáciu prítomnosti jeho používateľa, aby bolo viditeľné počas dňa a v noci, pri osvetlení svetlami vozidiel, umelým osvetlením alebo obmedzeným prirodzeným osvetlením.

■ **Informácie od výrobcu:**

C – obvod hrudníka (cm).
H – výška (cm).

Nepremokavý materiál

Materiál s zvýšenou viditeľnosťou

1. POUŽITIE

Veľkosť oblečenia by mala byť primerane vybraná s ohľadom na pohodlie pri nosení. Ochranné oblečenie, ak je správne nasadené, by malo umožňovať neobmedzené pohyby. Pred začiatkom práce skúsiť oblečenie.

Ochranné oblečenie by malo byť vhodne vybrané v závislosti od charakteru pracovného miesta.

Ochranné oblečenie by malo byť nosené počas celého výkonu prác, ktoré vyžadujú vizuálnu signalizáciu prítomnosti jeho používateľa. Ochranné oblečenie nezakrývať počas jeho používania.

Nedovoliť silné znečistenie.

2. MATERIÁL

Oblečenie je vyrobené z polyesterovej tkaniny **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric** s polyuretánovou membránou – 180 g ± 10 g / m².

Materiály použité na výrobu nemôžu spôsobovať kožné reakcie ani alergické reakcie. Ojedinelo, v veľmi zriedkavých prípadoch takéto reakcie môžu nastať u osôb citlivých na plastové materiály. V takom prípade okamžite prerušiť používanie oblečenia a vyhľadať lekársku pomoc.

Výrobok neobsahuje materiály, ktoré môžu spôsobiť alergické reakcie alebo sú rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

3. OBMEDZENIA OCHRANY

Oblečenie pomáha byť viditeľným – musí byť zapnutý počas celého výkonu prác. Ochranná úroveň sa vzťahuje na materiál, z ktorého je oblečenie vyrobené. Platí iba pre nové, nepoškodené a neopravované oblečenie. Uvedená ochranná úroveň zodpovedá vykonanému testu v súlade s vyššie uvedenými normami pre nové oblečenie a nezohľadňuje zmeny spôsobené opotrebovaním.

■ **Faktory, ktoré znižujú ochranu:**

a) ťažké znečistenie materiálu; b) vplyv ohňa alebo horúcich povrchov; c) vplyv nízkych teplôt; d) rozpúšťadlá; e) chemikálie, kyseliny, zásady; f) korozívne látky; g) starnutie materiálu; h) nesprávne používanie.

4. POUŽITIE

Používať v súlade s určeným použitím. Pred každým použitím skontrolovať čistotu oblečenia, stupeň opotrebenia, vhodnosť na plánované pracovné činnosti a kompletnosť. V prípade akéhokoľvek mechanického poškodenia, opotrebenia, trhlín, roztrhnutých švov, poškodených zapínaní (zipsov) vymeniť oblečenie za nové. Dbať na to, aby ochranné funkcie oblečenia boli zachované počas celého pracovného procesu.

Toto oblečenie nie je opraviteľné. V prípade akéhokoľvek poškodenia NEPRIKROČOVAŤ k opravám – vyradiť z používania a zlikvidovať.

UPOZORNENIE! V prípade akýchkoľvek mechanických chýb, opotrebenia, trhlín, roztrhnutých švov, poškodených zapínaní (zipsov) oblečenie stráca vhodnosť bez ohľadu na to, koľko času uplynulo od dátumu výroby.

Po ukončení životnosti oblečenie podlieha likvidácii podľa platných predpisov.

UPOZORNENIE! Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom ovplyvňujúcim životnosť výrobku. Životnosť závisí aj od podmienok používania, skladovania atď.

5. ÚDRŽBA

40° - Prať v teplote 40°C maximálne 25 krát

- Nebielit
- Nechemicky čistiť
- Nežehliť
- Nesušiť v sušičke

UPOZORNENIE! Pri domácom praní neprať s inými odevmi.

Na čistenie nepoužívať žiadne abrazívne, škrabavé alebo korozívne materiály. Dlhodobé pôsobenie vlhkosti, vysokej alebo nízkej teploty ovplyvňuje zmenu vlastností výrobku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

6. SKLADOVANIE A PRAVIDLÁ PRE PRAVIDLÁ

Skladovať v originálnom balení v chladných, suchých a dobre vetraných miestnostiach, ďalej od akéhokoľvek chemického, škrabavého a abrazívneho materiálu. Chrániť pred UV žiarením a priamym pôsobením tepla. Počas prepravy chrániť oblečenie pred vplyvmi počasia a mechanickými poškodeniami.

7. OZNAČENIE

Oblečenie je označené nasledovne: značka LAHTI PRO, značka CE, číslo výrobku, veľkosť, mesiac a rok výroby, piktogram „Prečítajte si pokyny", zloženie materiálu a piktogramy, ktoré sú uvedené v bodoch 5 tohto návodu, sériové číslo s koncovkou ZDI.

CS — NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Nepromokavá signálná bunda s zvýšenou viditelností, kód výrobku: L40913XX, L40914XX
(XX=velikost, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PŘED ZAČÁTKEM POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU JE POVINNÉ SEZNÁMIT SE S NÁSLEDUJÍCÍMI INSTRUKCEMI.

Uchovejte tyto instrukce pro budoucí použití.

VAROVÁNÍ! *Přečtěte si všechna varování a bezpečnostní pokyny.*

Nepromokavá signálná bunda, která je dále v textu „oblečení" nebo „ochranný oděv" je vyrobena v souladu s normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 a Nařízením 2016/425. Internetová adresa, kde je EU prohlášení o shodě k dispozici: www.lahtipro.pl

Proces posuzování shody s normami provedl notifikovaný subjekt č. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Toto oblečení je ochranný prostředek II. třídy, který je vhodný na vizuální signalizaci přítomnosti jeho uživatele, aby bylo viditelné za dne a v noci, při osvětlení světlomety vozidel, umělým osvětlením nebo omezeným přirozeným osvětlením.

■ **Informace od výrobce:**

C – obvod hrudníku (cm).
H – výška (cm).

Nepromokavý materiál

Materiál s zvýšenou viditelností

1. POUŽITÍ

Velikost oblečení by měla být vhodně zvolena s ohledem na pohodlí při nošení. Ochranné oblečení, pokud je správně nasazené, by mělo umožňovat neomezené pohyby. Před začátkem práce vyzkoušet oblečení.

Ochranné oblečení by mělo být vhodně vybrané v závislosti od charakteru pracovního místa.

Ochranné oblečení by mělo být nosené po celou dobu výkonu prací, které vyžadují vizuální signalizaci přítomnosti jeho uživatele. Ochranné oblečení nezakrývat při jeho používání.

Nedovolit silné znečistění.

2. MATERIÁL

Oblečení je vyrobené z polyesterové tkaniny **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric** s polyuretánovou membránou – 180 g ± 10 g / m².

Materiály použité na výrobu nemohou způsobovat kožní reakce ani alergické reakce. Ojediněle, ve velmi ojedinělých případech takové reakce mohou nastat u osob citlivých na plastové materiály. V takovém případě okamžitě přerušit používání oblečení a vyhledat lékařskou pomoc.

Výrobek neobsahuje materiály, které mohou způsobovat alergické reakce nebo jsou rakovinotvorné, toxické nebo mutagénní.

3. OMEZENÍ OCHRANY

Oblečení pomáhá být viditelným – musí být zapnuté po celou dobu výkonu prací, aby byla zajištěna ochrana. Ochranná úroveň se vztahuje na materiál, z kterého je oblečení vyrobené. Platí pro nové, nepoškozené a neopravované oblečení. Uvedená ochranná úroveň odpovídá provedenému testu v souladu s výše uvedenými normami pro nové oblečení a nezohledňuje změny způsobené opotřebením.

■ **Faktory, které snižují ochranu:**

a) silné znečistění materiálu; b) vliv ohně nebo horkých povrchů; c) vliv nízkých teplot; d) rozpouštědla; e) chemikálie, kyseliny, zásady; f) korozivní látky; g) stárnutí materiálu; h) nesprávné používání.

4. POUŽITÍ

Používat v souladu s určeným použitím. Před každým použitím zkontrolovat čistotu oblečení, stupeň opotřebení, vhodnost pro plánované pracovní činnosti a jeho kompletnost. V případě jakéhokoliv mechanického poškození, opotřebení, trhlin, roztrhaných švů, poškozených zapínání (zipsů) oblečení vyměnit za nové. Dbát na to, aby ochranné funkce oblečení byly zachovány po celou dobu pracovního procesu.

Toto oblečení není opravitelné. V případě jakéhokoliv poškození NEPŘIKROČOVAT k opravám – vyřadit z používání a zlikvidovat.

UPOZORNĚNÍ! V případě jakýchkoliv mechanických chyb, opotřebení, trhlin, roztrhaných švů, poškozených zapínání (zipsů) oblečení ztrácí vhodnost bez ohledu na to, kolik času uplynulo od data výroby.

Po ukončení životnosti oblečení podléhá likvidaci podle platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ! Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem ovlivňujícím životnost výrobku. Životnost závisí na podmínkách používání, skladování atd.

5. ÚDRŽBA

40° - Prát v teplotě 40°C maximálně 25 krát

- Nebělit
- Nechemicky čistit
- Nežehlit
- Nesušit

UPOZORNĚNÍ! Při domácím praní neprat s jinými oděvy.

Na čištění nepoužívat žádné abrazivní, škrabavé nebo korozivní materiály. Dlouhodobé působení vlhkosti, vysoké nebo nízké teploty ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za které výrobce nenese zodpovědnost.

6. SKLADOVÁNÍ A PRAVIDLA PRO PRAVIDLA

Skladovat v originálním balení v chladných, suchých a dobře větraných místnostech, dále od jakéhokoliv chemického, škrabavého a abrazivního materiálu. Chránit před UV zářením a přímým působením tepla. Během přepravy chránit oblečení před vlivy počasí a mechanickými poškozeními.

7. OZNAČENÍ

Oblečení je označeno následovně: značka LAHTI PRO, značka CE, číslo výrobku, velikost, měsíc a rok výroby, piktogram „Přečtěte si pokyny", složení materiálu a piktogramy, které jsou uvedeny v bodech 5 tohto návodu, sériové číslo s koncovkou ZDI.

BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО

Непромокаемо сигнално яке с повишена видимост, код на изделие: L40913XX, L40914XX
(XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПРОДУКТА ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ ОПОЗНАЕТЕ С СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Запазете тези инструкции за бъдеща справка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Прочетете всички предупреждения и всички предпазни мерки.*

Непромокаемо сигнално яке с повишена видимост (светлоотражаща) – „дреха" или „защитно облекло", е произведено съгласно европейските стандарти EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 и Регламент 2016/425. Адрес на уебсайта, на който е достъпна декларацията за съответствие ЕС: www.lahtipro.pl

Процесът на оценяване на съответствие с изискванията е извършен от нотифицираната институция № 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Тези дрехи са II категория лично предпазно средство, предназначено за ситуации, в които е необходимо да се осигурява видимостта на потребителя, за да бъде видим и ден, и нощ, при осветление с фарове на превозни средства, изкуствено осветление или ограничено естествено осветление.

■ **Информация от производителя:**

C – означава окръжността на гръдния кош (см).
H – означава височината (см).

Материал водоустойчив

Материал с повишена видимост

1. ИЗПОЛЗВАНЕ

Размерът на дрехите трябва да бъде подходящо подбран с оглед на комфорта при носенето. Защитните дрехи, ако е правилно подбрани, трябва да осигуряват свободно движение. Преди начало на работа е необходимо размерът на дрехите да бъде проверен.

Защитните дрехи трябва да бъдат подходящо подбрани, за да отговарят на характера на работата на конкретно работно място.

Защитните дрехи трябва да бъдат носени по време на всеки ангажимент, при който е необходимо визуалното маркиране на даденото лице. Не покривайте предпазните дрехи по време на тяхната употреба.

Не допускайте силно замърсяване.

2. МАТЕРИАЛ

Дрехите са изработени от полиестерна тъкан **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric**, покрита с полиуретанова мембрана – 180 г ± 10 г/м².

Материалите, използвани при производството, не трябва да предизвикват кожни раздразнения или алергични реакции. Въпреки това, в изключителни случаи такива реакции могат да бъдат по-чувствителни към пластмасите. В подобен случай е необходимо да се прекъсне използването на дрехите и да се потърси медицинска помощ.

Изделието не съдържа материали, които биха предизвикали алергични реакции или са канцерогенни, токсични или мутагенни.

3. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ЗАЩИТАТА

Тези дрехи ви помагат да бъдете по-видими. Носете ги винаги с копчетата закопчани, за да бъдете защитени. Нивото на защита е приложимо единствено за материала, от който е изработен дрехата. Горепосоченото ниво на защита е в съответствие с тестовете, извършени при горепосочените стандарти, за нови дрехи и не отчита промени, свързани с износване.

■ **Фактори, намаляващи ефективността на защитата:**

а) силно замърсяване на материала; б) въздействие на огън или горещи повърхности; в) ниски температури; г) разтворители; д) химикали, киселини, алкали; е) корозивни вещества; ж) стареене на материала; з) неправилна употре

UK
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
Переклад оригінальної інструкції

Куртка протидощова сигнальна з підвищеною видимістю, код виробу: L40913XX, L40914XX
(XX=розмір, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.*

Куртка протидощова сигнальна з підвищеною видимістю (світло-відображаючі) – дані„одяг" або „захисний одяг", вироблена згідно європейським стандартам EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

В процесі оцінювання відповідності вимогам приймала участь нотифікована організація № 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Даний одяг - це засіб персонального захисту, який відноситься до II категорії та призначений для застосування в ситуаціях, в яких присутність його користувача повинна візуально сигналізувати для забезпечення його видимості, як вдень, так і вночі, при освітленні фарами транспортних засобів, в умовах штучного освітлення або обмеженого натурального освітлення.

■ **Інформація від виробника:**

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути увагу, щоб він був зручним і запевнював свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для виконання на даному робочому місці.

Захисний одяг необхідно носити протягом всього часу виконання будь-яких робіт, при яких наявність людини повинна бути сигналізувати візуально. Під час користування жодним чином не можна прикривати захисний одяг.

Не допускати до сильного забруднення.

2. МАТЕРІАЛ

Одяг виготовлений з поліефірної тканини **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric**, покритої поліуретановою мембраною – 180г ± 10г/м^2.

Матеріали, використані для виробництва, не повинні викликати ні подразнень шкіри, ні алергічних реакцій. Проте можуть виникати надзвичайно окремі і одиничні випадки таких реакцій у осіб, особливо чутливих до пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем.

Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ОБМЕЖЕНІСТЬ ЗАХИСТУ

Цей одяг допомагає бути помітним - належить його носити застебнутим протягом усього робочого часу.

Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу. Вказаний вище рівень захисту визначений на підставі випробовування (перевірки) нового одягу, виконаного згідно в/н стандарту і не враховує змін, що виникають в результаті зношення одягу.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту:**

а) сильне забруднення матеріалу; b) дія волого або гарячої основи; c) дія низької температури; d) розчинників; e) хімічні речовини, кислоти, луги; f) ідкі речовини; g) старіння матеріалу; h) використання не по призначенню.

4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення, придатність одягу для передбачуваних робочих операцій і його комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потріскані місця, дірки, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці слід звертати увагу, щоб одяг не втратив свої захисні функції.

Цей захисний одяг не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ – припинити користування і передати на утилізацію.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потріскаих місць, дір, розірваних швів, пошкоджених застібок одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

УВАГА! Зазначена максимальна кількість циклів очищення не є єдиним чинником, пов'язаним з часом використання виробу. Час використання також буде залежати від умов використання та зберігання, тощо.

5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

- Прати при температурі 40°C не більше 25 разів
- Не хлорувати
- Не чистити хімічним способом
- Не прасувати
- Не сушити в сушильному барабані

УВАГА! Під час прання цього одягу в домашніх умовах, не належить прати його з іншим одягом.

Не вживати для чищення жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпучих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосередніх джерел тепла. Транспортучи робочий одяг, слід захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

7. МАРКУВАННЯ

Одяг має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, місяць і рік виготовлення, піктограму "Читати інструкцію", перелік матеріалів, піктограми щодо умов чищення і догляду, вказані в п. 5 цієї інструкції, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

HU
VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
Eredeti útmutató fordítása

Jól láthatósági esőkabát, termékkód: L40913XX, L40914XX
(XX=méret, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

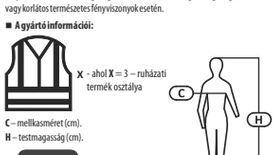
FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonsági vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót feleltolvasni.*

A jól láthatósági esőkabát – a továbbiakban „ruházat" vagy „védőruha" gyártása az EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendelete megfelelően történik. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

A megfelelőség vizsgálatán résztvevő tanúsítványozó egység Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

A jelen ruha egy II. Kategóriájú egyéni védőeszköz olyan szituációkban való alkalmazás céljából, ahol a felhasználó jelenlétét vizuálisan jelezni kell a láthatósága biztosítása érdekében mind nappal, mind éjjel, a járművek fényszórókkal történő megvilágítása mellett, mesterséges megvilágítás mellett vagy korlátos természetes fényviszonyok esetén.

■ **A gyártó információi:**



1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavegzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkaposztnak megfelelően kell kiválasztani.

A védőruházatot folyamatosan viselni kell minden olyan munka végrehajtása során, amelynek során a személy jelenlétét vizuálisan jelezni kell. A használat során semmilyen módon nem szabad eltakarni a figyelmeztető ruházatot.

Ne tegye ki erős szennyeződésnek.

2. ANYAG

A ruhák purhab – 180g ±10g/m^2 membránnal bevont poliészter szövetből **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric** készültek.

A gyártóhoz felhasznált anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. A műanyagra érzékeny személyek esetében azonban rendkívül ritkán és egyedi esetben felléphetnek ilyen reakciók. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI KORLÁTOZÁS

A ruha segít láthatónak lenni – folyamatosan viselni kell a védelem biztosításához. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruha készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes. Az említett védelmi szint a fenti szabványoknak megfelelően, új ruhákon végrehajtott tesztelen alapul és nem veszi figyelembe a ruházat elhasználódásából keletkező eldeformálódásokat.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők:**

a) erősen szennyezett anyag; b) tűz vagy forró felület hatása; c)alacsony hőmérséklet hatása; d) oldószerek; e) vegyi anyagok, savak, lúgok; f) maró anyagok; g) öregedés; h) rendeltetésnek nem megfelelő alkalmazás.

4. SZAVATOSSÁGI IDŐ

Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A munkavegzés során figyelemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárak esetén a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági idő tűnik el és a termék nem használható tovább.

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani.

FIGYELEM! A megjelölt maximális tisztítási ciklus nem az egyetlen tényezője a termék élettartamának. Az élettartam függ továbbá a használati feltételektől, a tárolási feltételektől stb.

5. KARBANTARTÁS

- max. 40°C hőmérsékleten mosni akár 25-ször
- Nem szabad klórozni
- Nem szabad vegytisztítani
- Nem szabad vasalni
- Tilos centrifugázni.

FIGYELEM! Otthoni mosás esetén ne mossa más ruhákkal együtt.

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól. A védőruha szállítása során biztosítani kell a légkört tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

7. JELÖLÉSE

A ruházat jelölése: LAHTI PRO jel, CE jel, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasni!" jelölés, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutató 5. pontjában felsorolt tisztítására és karbantartására vonatkozó jelek, sériaszám – ZDI betűkkel végződik.

LV
AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

Paaugstinātas redzamības bridinājuma lietus jaka, produkta kods: L40913XX, L40914XX
(XX=izmērs, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības bridinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.*

Paaugstinātas redzamības bridinājuma lietus jaka – turpmāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs", ir izgatavota saskaņā ar EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 normām un Regulu 2016/425. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Atbilstības novērtēšanas procesā piedalījās notifikācijas vieniba nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Šis apģērbs ir individuālais aizsardzības līdzeklis, pieder pie II kategorijas, piemērots izmantot situācijās, kurās lietotāja esamību ir nepieciešams vizuāli signalizēt priekš viņa vizuālās redzamības nodrošināšanas kā dienā, tā arī naktī, pie automašīnu gaismu apgaismojuma, mākslīgā apgaismojuma vai dabīgā ierobežotā apgaismojuma apstākļos.

■ **Ražotāja informācija:**

1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstošā veidā. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pielaikojot apģērbu pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

Darba apģērbu nepieciešams valkāt visāda veida darbu veikšanas laikā, kurā esamībai jābūt vizuāli signalizētai. Lietošanas laikā nekādā veidā nedrīkst aizklāt aizsargapģērbu.

Nnepiejaut stipru notraipīšanu.

2. MATERIĀLS

Apģērbs izgatavots no poliestera auduma **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric**, pārklāta ar poliuretāna membrānu – 180g ±10g/m^2.

Ražošanā izmantotiem materiāliem nebūtu jārada ādas kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var rasties neparasti reti un individuāli tādu reakciju gadījumi personām, kuras ir īpaši jūtīgas uz mākslīgām vielām. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietoti materiāla, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AIZSARDZĪBAS IEROBEŽOJUMI

Šis apģērbs palīdz būt redzamam – aizsardzības nodrošināšanai to nepieciešams valkāt aizpogātu visu laiku. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura šūts apģērbs un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu. Uzrādītā aizsardzības pakāpe bāzējas uz testu, kurš veikts saskaņā ar augstāk uzrādītam normām jaunam apģērbam un neņem vērā izmaiņas, kuras radušās tā lietošanas laikā.

■ **Aizsardzības efektivitāti samazinošie faktori:**

a) stiprs materiāla netīrums; b) uguns un karstu virsmu iedarbība; c) zemu temperatūru iedarbība; d) šķīdinātāji; e) ķīmiskas vielas, skābes, bāzes; f) kodīgas vielas; g) materiāla novecošanās; h) lietošana neatbilstoši pielietojumam;

4. LIETOŠANAS NODERĪGUMS

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīrību, nolietošanas pakāpi, noderību paredzētam darbam kā ari komplektāciju. Apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu gadījumā ja tiek konstatēti mehāniskie bojājumi, izdilumi, plīsumi, caurumi, šuvju plīsums, bojāts pogājums. Darba laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz apģērba aizsardzības funkciju saglabāšanu.

Šo aizsargapģērbu nav paredzēts labot. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – pārstāt lietot un utilizēt.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, saplēstu šuvju, bojātu pogājumu gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neņemot vērā laiku kāds pagājis no ražošanas datuma.

Pēc apģērba lietošanas beigām to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

UZMANĪBU! Noteiktais maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors saistīts ar izstrādājuma lietošana laiku. Lietošanas laiks būs ari atkarīgs no lietošanas, glabāšanas un tml. apstākļiem.

5. KONSERVĀCIJAS VEIDS

- Mazgāt 40 °C temp. līdz 25 reizes
- Nehlorēt
- Netīrīt ķīmiski
- Negludināt
- Nežāvēt centrifūgas žāvētājā

UZMANĪBU! Mazgājot mājas apstākļos nemazgāt ar citu apģērbu.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus. Ilglaicīga mitruma, augstas vai zemas temperatūras iedarbība, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs neatbild.

6. GLABĀŠANA UN TRANSPORTS

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no jebkādiem ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojumiem un tiešas siltuma avota. Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosfēriško faktoru iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

7. APZĪMĒJUMS

Drēbes ir apzīmētas: zīme LAHTI PRO, zīme CE, artikula numurs, izmērs, ražošanas mēnesis un gads, piktogramma „Lasi instrukciju!", materiāla sastāvs un piktogrammas, attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas nosacījumiem, uzrādītiem šīs instrukcijas p. 5, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

ET
KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

Vihmajope, hoiatav, kõrgnähtav, tootekood: L40913XX, L40914XX
(XX=suurus, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

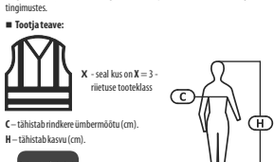
TÄHELEPANU! *Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Vihmajope, hoiatav, kõrgnähtav – edaspidi „riided" või „hoiatusriided" on toodetud vastavalt standarditega EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 ja määrusele 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Vastavuse hindamisprotsessis võttis osa notifitseerimise ühik nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Käesolevad riided on isikukaitsevahend, mis kuulub II kategooriasse, ette nähtud kasutamiseks olukordades, kus tuleb signaliseerida kasutaja kohalolekut visuaalselt, et tagada mõrgatavus nii päeval kui öösel, sõidukite tuledega valgustamisel, tehisliku valgustuse või piiratud loomuliku valgustuse tingimustes.

■ **Tootja teave:**



1. KASUTAMINE

Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riietus mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riietuse enne tööpäeva algust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadustele, lähtudes tööülesannetest.

Kaitseriivastust peaks kandma alati kõikide tööde tegemise ajal, mille puhul isiku kohalolek peab olema visuaalselt signaliseeritud. Kasutamise ajal ei tohi mingil juhul helkurriideid kinni katta.

Vältige tugevat määrdumist.

2. MATERJAL

Riided on valmistatud polüesterkangast **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric**, mis on kaetud polüuretaanklõega – 180g ±10g/m^2.

Tootmisel kasutatud materjalid ei tohiks esile kutsuda nahaärritusi ega allergilisi reaktsioone. Sellest hoolimata võivad sellised reaktsioonid esineda harvadel ja erandlikel juhutudel isikutel, kes on ülitundlikud tehismaterjalide suhtes. Sellisel juhul tuleb lõpetada toote kasutamist ning pöörduda arsti poole.

Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla kantserogeensed, toksilised või mutageensed.

3. KAITSE PIIRANGUD

See riietus aitab teha märgatavaks – seda tuleb kanda kinnitatuna pidevalt ohutuse tagamiseks. Kaitsetase on tõhus sellel kangal, millest on valmistatud riietus ning see kehtib ainult uue riietuseseme kohta, mis ei tohi olla pestud ja remonditud. Märgitud kaitsetase põhineb läbi viidud testil, mis vastab eelpool mainitud normile uuel riietusel, arvesse ei lähe kandmisel tekkinud muutused.

■ **Kaitse efektiivsust vähendavad faktorid:**

a) tugev materjali määrdume; b) tule või tuliste pindade mõju; c) madal temperatuur; d) lahustid; e) keemilised ained, happed, leelised; f) pesuained – mittepidav; g) riie kulumine; h) mõtte otstarbeks kasutus.

4. KÕLBLIK KASUTAMISEKS

Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutuskorda kontrollige riietuse puhtust ja kuluvuse taset ja kõlblikust kasutamiseks ning komplektsust. Riietus tuleb vajla vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulumisi, katki, aukude olemasolu, kaltsed õmblused, katkestad kinnitused. Töökäigus tuleb pöörata tähelepanu riietuse kaitsefunktsioonide säilimisele.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistamisest.

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

HOIATUS! Määratud maksimaalne puhastustsüklite arv ei ole ainus tegur, mis on seotud toote kasutusajaga. Kasutamise aeg sõltub ka kasutustingimustest, ladustamistingimustest jne.

5. HOOLDAMISE MOODUS

- Pesta 40°C juures kuni 25 korda
- Mitte klooritada
- Keemiliselt mitte kuivatada
- Mitte triikida
- Mitte kuivatada pesukuivatis

TÄHELEPANU! Kodustes tingimustes pesemisel mitte pesta koos muude riietega.

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju, võib muuta toote omadusi, mille eest toot ja ei kanna vastutust.

6. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas, kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilistest, kriimustavatest ja abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV kiirte ja otsese päikese eest. Transpordimise ajal kaitsta riietus ilmastiku ja mehaanilistе kahjustuste eest.

7. TÄHISTUSED

Riietus on märgistatud: märk LAHTI PRO, CE märk, artikli number, suurus, tootmise kuu ja aasta, piktogramm „lasi instrukciju", koostismaterjalid ja piktogrammid, mis puutuvad käesoleva kasutusjuhendi 5. punktis esitatud puhastamise ja hoiustamise tingimustesse, seerianumber – lõpus tähed ZDI.

BG
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО
Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

Предупредително яке против дъжд с висока видимост, производствен код: L40913XX, L40914XX
(XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Предупредително яке против дъжд с висока видимост– наричани по-нататък „облекло" или „защитно облекло" е произведено в съответствие с изискванията на стандарти EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 и на Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

В процеса на оценяване на съвместимостта участва нотифицираща единица № 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Това облекло е средство за лична защита, класифицирано към втора категория, предназначено за използване в ситуации, в които присъствието на потребителя трябва да бъде визуално сигнализирано, за да се гарантира неговата видимост като през деня, така и през нощта, при осветление от фарове на превозни средства, при изкуствено осветление или ограничено естествено осветление.

■ **Информация от производителя:**

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа.

Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

Защитното облекло трябва да бъде носено през цялото времe докато се извършват работни дейности, при които присъствието на лицето трябва да бъде визуално сигнализирано. По време на използване в никакъв случай не бива да закривате сигналното защитно облекло. **Да не се допуска силно замърсяване.**

2. МАТЕРИАЛ

Облеклото е изработено от полиестерна тъкан **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric**, покрита с полиуретанов слой – 180g ±10g/m^2.

Използваните за производството материали не би трябвало да предизвикват дразнене на кожата или алергични реакции. Въпреки това може да има изключително редки и изолирани случаи на такива реакции при хора, алергични към пластмаса. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ.

В изделието не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

3. ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ЗАЩИТАТА

Това облекло помага за по-добра видимост – трябва да се носи закопчано по всяко време, за да се осигури защита. Нивото на защита касае само материала, от който облеклото е ушито и важи само за ново, непрано и неремонтирано облекло. Указаното ниво на защита се базира на тест, проведен в съответствие с посочените по-горе стандарти за нови облекла и не включва изменения, които произтичат от употребата им.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата:**

а) силно замърсяване на материала; b) действие на сгъни или горещо повърхности; c) действие на ниски температури; d) разтворители; e) химически средства, киселини, основи; f) разяждащи средства; g) остаряване на материала; h) употреба не по предназначение.

4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се провери степента на чистота на облеклото, съвместимостта му с извършваните работни дейности, както и цялостта му. Облеклото трябва да се сменя с ново в случай на заболяване на механични повреди, протъркания, напукания, дупки, разкъсани шевове, разлепено закопчалване. По време на работа трябва да се обръща внимание защитните функции на дрехата да се запазят.

Това облекло не покадежки на поправка. В случай на какваито и да е повреди НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ – спрете употребата и утилизирайте.

ВНИМАНИЕ! В случай на какваито и да е механични повреди, протъркания, пукнатини, дупки, разкъсани шевове, повредено закопчаване облеклото губи годност за употреба независимо от времето, което е минало от датата на производство.

След завършване на употребата на облеклото, то трябва да се утилизира, съгласно справните норми.

ВНИМАНИЕ! Посоченият максимален брой цикли на почистване не е единственият фактор, свързан с времето за използване на продукта. Времето за използване зависи също така от условията на използване, условията на съхранение и т.н.

5. НАЧИНИ НА ПОДДРЪЖКА

- Да се пере при температура 40°C до 25 пъти
- Не се хлорира
- Да не се чисти химически
- Не се гладя
- Да не се суши в барабанна сушилка

ВНИМАНИЕ! При пране в домашни условия не бива да перете защитното облекло заедно с други дрехи.

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, драскащи или разяждащи материали. Дългогодишното действие на влага, висока или ниска температура влияе върху промяна на качествата на продукта, за което производителят не носи отговорност.

6. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Да се съхранява в оригиналната опаковка, на хладно, сухо и проветрено място, далеч от всякакви химически, драскащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от преки източници на топлина. По време на транспортиране защитното облекло трябва да се пази от атмосферни влияния и механични увреждания.

7. ОБОЗНАЧЕНИЕ

Дрехите са означени с знак LAHTI PRO, знак CE, на тях има номер на артикула, размер, месец и година на производство, пиктограма: „прочети инструкцията", състав на материала и пиктограми, свързани с условията за почистване и поддръжка, изброени в т. 5 от тази инструкция, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

CS
NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad originálního návodu

Reflexní nepromokavá bunda se zvýšenou viditelností, kód výrobku: L40913XX, L40914XX
(XX=velikost, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovejte návod pro případné příští využití.

VÝSTRAHA! *Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.*

Reflexní nepromokavá bunda se zvýšenou viditelností – dále jen „oděvy" nebo „ochranný oděv", je vyrobena v souladu s normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Vyhodnocení shody se zúčastňovala notifikovaná osoba č. Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Tento oděv je osobní ochranný pracovní prostředek, který patří do II. kategorie, a je určený na použití v situacích, v kterých je potřeba, aby bola přítomnost uživatele vizuálně signalizovaná z důvodu jeho viditelnosti tak v den, jak v noci, při osvětlení světly vozidel, za podmínek umělého osvětlení nebo omezeného přírodního osvětlení.

■ **Informace od výrobce:**

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změřením oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na určitém pracovišti.

Ochranný oděv by měl být nošený po celou dobu při provádění veškerých prací, při kterých je třeba vizuálně zdůraznit přítomnost osob. Během používání je zakázáno ochranný oděv jakýmkoliv způsobem zakrývat.

Nepřipusťte silné znečistění.

2. MATERIÁL

Oděv je vyrobený z polyesterové látky **300Dx300D 100% Polyester Oxford Fabric**, potažené polyuretanovou membránou – 180g ±10g/m^2.

Materiály použité na výrobu by neměli vyvolávat podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se také neobvyklé zřídka ojedinělé vyskytovat případy takých reakcí u osob zvlášť citlivých na látky z umělé hmoty. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

3. OMEZENÍ OCHRANY

Oděv pomáha zviditelnit uživatele – je třeba ho nosit celú dobu zapnutý pro zajištění ochrany. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, ze kterého je oděv ušitý, a platí pouze pro nové oděvy, neprané, neopravované. Uvedená úroveň ochrany vychází z testu provedeného v souladu s uvedenými normami na nových odevoch, který nezohledňoval změny vznikající v důsledku jejich opotřebování.

■ **Činitele snižující účinnost ochrany:**

a) Nepřipusťte silné znečistění; b) působení ohně nebo horkých ploch; c) působení nízkých teplot; d)rozpouštědla; e) chemické prostředky, kyseliny, zásady; f) žíraviny; g) stárnut